



INFLUENZA PORCINA (GRIPE PORCINA)

DATOS IMPORTANTES

Influenza porcina (gripe porcina)

¿Qué es la influenza porcina?

La influenza porcina es una enfermedad respiratoria de los cerdos, causada por la influenza tipo A, que provoca con frecuencia brotes de influenza entre estos animales. Aunque, por lo general, los virus de la influenza porcina no infectan a los humanos, se han presentado en algunas ocasiones casos de infecciones en personas. Los casos en humanos se presentan con mayor frecuencia en personas que están en contacto directo con cerdos.

¿Cómo se propaga la influenza porcina?

Los virus de la influenza se pueden transmitir directamente de los cerdos a las personas y de las personas a los cerdos. Las infecciones en humanos por los virus de la influenza de los cerdos tienen más probabilidad de presentarse en las personas que están en contacto cercano con cerdos infectados, como los que trabajan en criaderos de cerdos y los que participan en ferias de exhibiciones de animales de cría. La transmisión de la influenza porcina entre humanos se cree que se transmite de la misma manera que la influenza estacional, principalmente de persona a persona cuando una persona con influenza tose o estornuda. Algunas veces, las personas pueden contagiarse al tocar algo que tiene el virus de la influenza y luego llevarse las manos a la boca o la nariz.

¿Cuáles son los síntomas de la influenza porcina?

Los síntomas de la influenza porcina en las personas son similares a los de la influenza estacional común, y entre estos se incluyen fiebre, letargo, falta de apetito y tos. Algunas personas con influenza porcina han reportado también secreciones nasales, dolor de garganta, náuseas, vómitos y diarrea.

¿Cómo se diagnostican las infecciones por influenza porcina en humanos?

Para diagnosticar una infección de influenza porcina del tipo A, se debe recoger una muestra obtenida del aparato respiratorio entre los primeros 4 a 5 días de infección (cuando una persona infectada tiene más probabilidad de estar contagiando el virus). Sin embargo, algunas personas, especialmente los niños, pueden diseminar el virus durante 10 días o más. Para la identificación y confirmación del virus de la influenza porcina del tipo A es necesario enviar la muestra a los CDC para que se realicen pruebas de laboratorios.

¿Existen medicamentos para el tratamiento de las personas con infecciones por influenza porcina?

Sí. Los CDC recomiendan el uso de oseltamivir y zanamivir para el tratamiento o la prevención de la infección por los virus de la influenza porcina.

Influenza porcina (Gripa porcina)

¿La vacuna actual contra la influenza protege contra la influenza porcina tipo H1N1?

La vacuna contra la influenza estacional protege a las personas contra tres cepas de los virus de la influenza: un virus A (H3N2), un virus A (H1N1) y un virus B. Es poco probable que la vacuna contra la influenza estacional proporcione protección contra los virus H1N1 de la influenza porcina.

¿El virus de la influenza porcina H1N1 es igual a los virus H1N1 de la influenza en los seres humanos?

No. El virus H1N1 de la influenza porcina es muy diferente a los virus H1N1 de los humanos y H1N1 de la influenza aviar. Los anticuerpos de los virus H1N1 de la influenza aviar, porcina y humana proporcionan poca protección, si es que lo hacen, contra el virus H1N1 de cada una de las otras especies.

¿Con qué frecuencia las personas se contagian con la influenza porcina tipo H1N1?

Aunque, por lo general, los virus de la influenza porcina no infectan a las personas, se han presentado casos esporádicos de infecciones en seres humanos. En los Estados Unidos, en el pasado, los CDC recibían notificaciones de un caso de infección por el virus de la influenza porcina en seres humanos cada uno o dos años aproximadamente; sin embargo, desde diciembre del 2005, se han reportado 14 casos de infecciones de la influenza porcina en personas.

¿Con anterioridad se han presentado casos de contagio del virus de la influenza porcina de persona a persona?

Sí. Ha habido algunos casos documentados de personas que han contagiado el virus de la influenza porcina a otras personas. Por ejemplo, en Wisconsin en 1988, un supuesto brote de infecciones por influenza porcina en cerdos, causó múltiples infecciones en seres humanos y aunque no se estableció un brote en la comunidad, se identificaron anticuerpos que comprobaron la transmisión del virus de un paciente a personal de atención médica. (Wells D, JAMA 1991).

¿Qué se hace para detectar otros casos de infecciones en personas por el virus H1N1 de la influenza porcina una vez que se ha detectado un caso?

Se realizan investigaciones epidemiológicas para detectar otros casos de infección por influenza porcina en humanos, entre las que se incluye el rastreo de contactos que tuvieron ambos pacientes. También se incrementa la implementación de medidas de vigilancia para detectar las infecciones de los virus de la influenza porcina en las personas.

Para más información, visite <http://www.cdc.gov/flu/swine/>,
o llame a los CDC al 800-CDC-INFO (español e inglés) o 888-232-6348 (TTY).

23 de abril de 2009

Página 2 de 2



INFLUENZA PORCINA (GRIPE PORCINA)

DATOS IMPORTANTES

Influenza porcina (gripe porcina)

¿Qué es la influenza porcina?

La influenza porcina es una enfermedad respiratoria de los cerdos, causada por la influenza tipo A, que provoca con frecuencia brotes de influenza entre estos animales. Aunque, por lo general, los virus de la influenza porcina no infectan a los humanos, se han presentado en algunas ocasiones casos de infecciones en personas. Los casos en humanos se presentan con mayor frecuencia en personas que están en contacto directo con cerdos.

¿Cómo se propaga la influenza porcina?

Los virus de la influenza se pueden transmitir directamente de los cerdos a las personas y de las personas a los cerdos. Las infecciones en humanos por los virus de la influenza de los cerdos tienen más probabilidad de presentarse en las personas que están en contacto cercano con cerdos infectados, como los que trabajan en criaderos de cerdos y los que participan en ferias de exhibiciones de animales de cría. La transmisión de la influenza porcina entre humanos se cree que se transmite de la misma manera que la influenza estacional, principalmente de persona a persona cuando una persona con influenza tose o estornuda. Algunas veces, las personas pueden contagiarse al tocar algo que tiene el virus de la influenza y luego llevarse las manos a la boca o la nariz.

¿Cuáles son los síntomas de la influenza porcina?

Los síntomas de la influenza porcina en las personas son similares a los de la influenza estacional común, y entre estos se incluyen fiebre, letargo, falta de apetito y tos. Algunas personas con influenza porcina han reportado también secreciones nasales, dolor de garganta, náuseas, vómitos y diarrea.

¿Cómo se diagnostican las infecciones por influenza porcina en humanos?

Para diagnosticar una infección de influenza porcina del tipo A, se debe recoger una muestra obtenida del aparato respiratorio entre los primeros 4 a 5 días de infección (cuando una persona infectada tiene más probabilidad de estar contagiando el virus). Sin embargo, algunas personas, especialmente los niños, pueden diseminar el virus durante 10 días o más. Para la identificación y confirmación del virus de la influenza porcina del tipo A es necesario enviar la muestra a los CDC para que se realicen pruebas de laboratorios.

¿Existen medicamentos para el tratamiento de las personas con infecciones por influenza porcina?

Sí. Los CDC recomiendan el uso de oseltamivir y zanamivir para el tratamiento o la prevención de la infección por los virus de la influenza porcina.

Influenza porcina (Gripa porcina)

¿La vacuna actual contra la influenza protege contra la influenza porcina tipo H1N1?

La vacuna contra la influenza estacional protege a las personas contra tres cepas de los virus de la influenza: un virus A (H3N2), un virus A (H1N1) y un virus B. Es poco probable que la vacuna contra la influenza estacional proporcione protección contra los virus H1N1 de la influenza porcina.

¿El virus de la influenza porcina H1N1 es igual a los virus H1N1 de la influenza en los seres humanos?

No. El virus H1N1 de la influenza porcina es muy diferente a los virus H1N1 de los humanos y H1N1 de la influenza aviar. Los anticuerpos de los virus H1N1 de la influenza aviar, porcina y humana proporcionan poca protección, si es que lo hacen, contra el virus H1N1 de cada una de las otras especies.

¿Con qué frecuencia las personas se contagian con la influenza porcina tipo H1N1?

Aunque, por lo general, los virus de la influenza porcina no infectan a las personas, se han presentado casos esporádicos de infecciones en seres humanos. En los Estados Unidos, en el pasado, los CDC recibían notificaciones de un caso de infección por el virus de la influenza porcina en seres humanos cada uno o dos años aproximadamente; sin embargo, desde diciembre del 2005, se han reportado 14 casos de infecciones de la influenza porcina en personas.

¿Con anterioridad se han presentado casos de contagio del virus de la influenza porcina de persona a persona?

Sí. Ha habido algunos casos documentados de personas que han contagiado el virus de la influenza porcina a otras personas. Por ejemplo, en Wisconsin en 1988, un supuesto brote de infecciones por influenza porcina en cerdos, causó múltiples infecciones en seres humanos y aunque no se estableció un brote en la comunidad, se identificaron anticuerpos que comprobaron la transmisión del virus de un paciente a personal de atención médica. (Wells D, JAMA 1991).

¿Qué se hace para detectar otros casos de infecciones en personas por el virus H1N1 de la influenza porcina una vez que se ha detectado un caso?

Se realizan investigaciones epidemiológicas para detectar otros casos de infección por influenza porcina en humanos, entre las que se incluye el rastreo de contactos que tuvieron ambos pacientes. También se incrementa la implementación de medidas de vigilancia para detectar las infecciones de los virus de la influenza porcina en las personas.

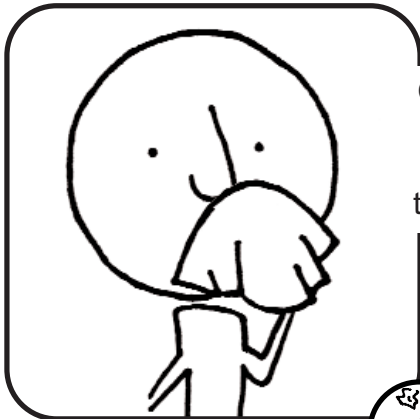
Para más información, visite <http://www.cdc.gov/flu/swine/>,
o llame a los CDC al 800-CDC-INFO (español e inglés) o 888-232-6348 (TTY).

23 de abril de 2009

Página 2 de 2

¡Pare la propagación de gérmenes que lo enferman a usted y a otras personas!

Cubra SU tos



Cubra su boca y
nariz con un
kleenex cuando
tosa o estornude

or

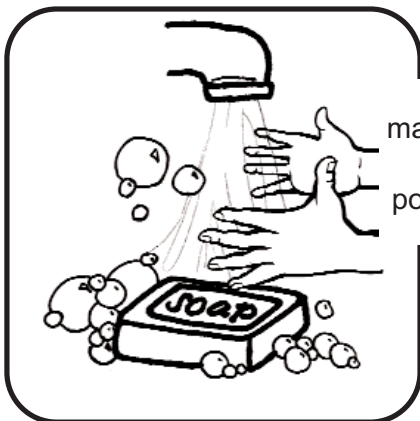
tosa o estornude en la
manga de su camisa,
no en sus manos.

Deseche el kleenex
sucio en un basurero.



Lávese las manos

después de toser o estornudar.



Lávese las
manos con jabón
y agua tibia
por 20 segundos

o

límpielas con un
limpiador de manos
a base de alcohol.



Minnesota Department of Health
717 SE Delaware Street
Minneapolis, MN 55414
612-676-5414 or 1-877-676-5414
www.health.state.mn.us



Minnesota
Antibiotic
Resistance
Collaborative

